

Editor/a de Gestión – Sol del Valle

Organización

The Sopris Sun / Sol del Valle

Ubicación

Valles de Roaring Fork y del río Colorado (modalidad híbrida/remota con preferencia por presencia local)
La oficina se encuentra en el Third Street Center (520 South 3rd Street) en Carbondale

Estatus

Medio tiempo, con potencial a tiempo completo

Rango salarial y beneficios

Rango salarial: \$30 - \$35 USD por hora, dependiendo de la experiencia; \$65,000 a \$70,000 USD (tiempo completo)

Los beneficios incluyen tiempo libre remunerado, días festivos flexibles y un entorno laboral flexible que apoya el equilibrio entre trabajo y vida personal.

Se espera que este puesto promedie aproximadamente entre 20 y 25 horas por semana, con una vía hacia tiempo completo a medida que Sol del Valle continúe creciendo.

Sobre The Sopris Sun

The Sopris Sun es una organización de noticias independiente, sin fines de lucro y con apoyo comunitario que sirve a los valles de Roaring Fork y del río Colorado. Publicamos The Sopris Sun y Sol del Valle semanalmente en formato impreso, con un compromiso hacia el periodismo local de rendición de cuentas, voces diversas, acceso bilingüe y periodismo juvenil a través de nuestro Sopris Stars Youth News Bureau.

Contamos con certificación de Trust for Journalism y reconocimiento nacional por la innovación en noticias sin fines de lucro.

Resumen del puesto

El/la editor/a es la persona líder editorial de Sol del Valle, responsable de definir y ejecutar una visión de periodismo en español de alta calidad y culturalmente competente en la región.

Este rol va más allá de la edición tradicional: requiere liderazgo comunitario, construcción de relaciones y un profundo compromiso con elevar las voces y experiencias latinas mediante reportajes originales.

Este no es un puesto de traducción.

Sol del Valle produce periodismo original para y con la comunidad hispanohablante, junto con contenido selecto traducido o adaptado de The Sopris Sun y medios aliados.

El/la editor/a gestiona colaboradores, define prioridades de cobertura y asegura que Sol del Valle refleje las necesidades, perspectivas y experiencias vividas de las comunidades a las que sirve.

Trabaja estrechamente con el/la editor/a en jefe de The Sopris Sun y el liderazgo organizacional, manteniendo una clara separación editorial entre el periodismo y las actividades de ingresos.

Responsabilidades clave

Liderazgo editorial y visión

- Definir la visión editorial, prioridades de cobertura y mezcla de contenidos en plataformas impresas y digitales
- Mantener estándares de precisión, equidad, transparencia y ética
- Garantizar el cumplimiento de los estándares de Trust for Journalism
- Desarrollar periodismo relevante culturalmente y centrado en la comunidad

Gestión de la redacción

- Supervisar reporteros/as, contribuyentes subcontratistas y pasantes
- Asignar, editar y aprobar historias para publicación
- Brindar retroalimentación clara y mentoría a colaboradores
- Construir y mantener una red diversa y confiable de contribuyentes subcontratistas

Operaciones editoriales y flujo de trabajo

- Gestionar el calendario editorial de Sol del Valle
- Coordinar flujos de trabajo entre contenido en inglés y español
- Administrar cronogramas y fechas límite de producción semanal impresa
- Desarrollar y mantener sistemas eficientes para la publicación bilingüe
- Coordinar con diseño, redes sociales y equipo de ventas publicitarias

Participación comunitaria y liderazgo

- Ser una presencia visible y de confianza dentro de las comunidades latinas
- Construir relaciones con miembros de la comunidad, organizaciones y líderes locales
- Identificar prioridades de cobertura mediante escucha activa y participación
- Representar a Sol del Valle en eventos comunitarios y foros públicos

Colaboración y alianzas

- Trabajar estrechamente con la redacción de The Sopris Sun para alinear prioridades editoriales
- Colaborar con los colaboradores de la Colaborativa CoWest Noticias en cobertura bilingüe
- Apoyar iniciativas entre redacciones

Apoyo a subvenciones y desarrollo de colaboradores

- Proporcionar perspectiva editorial, narrativas de impacto y ejemplos para solicitudes de subvención
- Colaborar en proyectos financiados por subvenciones manteniendo independencia editorial
- Documentar resultados editoriales e impacto comunitario
- Reclutar, integrar y orientar a escritores/as, fotógrafos/as y contribuyentes subcontratistas
- Apoyar el desarrollo profesional mediante asignaciones claras y retroalimentación constructiva

Requisitos indispensables

- Dominio sólido del español (escrito y hablado)
- Experiencia en redacción y edición
- Criterio editorial demostrado y capacidad para definir cobertura
- Experiencia gestionando colaboradores o flujos de trabajo en redacción
- Comprensión de la ética periodística y del periodismo centrado en la comunidad
- Capacidad para trabajar de forma independiente y colaborativa en una redacción pequeña

Requisitos deseables

- Experiencia en periodismo comunitario o sin fines de lucro
- Familiaridad con Google Workspace
- Interés en mentoría a periodistas en etapas tempranas
- Conocimiento de la historia y dinámicas de los valles de Roaring Fork y del río Colorado
- Experiencia en publicación bilingüe o participación comunitaria

Competencias y valores clave

- Compromiso con el periodismo local como servicio público
- Estilo de liderazgo colaborativo y empático
- Fuertes habilidades de comunicación y toma de decisiones
- Respeto por voces diversas y experiencias vividas

Cómo se ve el éxito (primeros 6–12 meses)

- Producción constante de contenido semanal impreso de alta calidad y publicaciones digitales regulares
- Crecimiento en audiencia en español, participación y confianza comunitaria
- Mayor producción de reportajes originales centrados en voces latinas
- Red sólida y respaldada de colaboradores y freelancers
- Sistemas editoriales claros y eficientes
- Colaboración efectiva dentro de la organización y con aliados externos

Cómo postularse

Por favor envíe los siguientes documentos:

- Carta de presentación breve (máximo 1 página) describiendo su interés y experiencia relevante
- Currículum vitae (CV)
- 2–3 muestras de su trabajo (preferentemente en español)

- Un párrafo corto (3–5 oraciones) describiendo una historia o tema poco cubierto en los valles de Roaring Fork o del río Colorado

Enviar documentos a: **Board@soprissun.com**

Asunto: **Editor/a, Sol del Valle – [Su Nombre]**

Fecha límite: **10 de abril de 2026**

Las solicitudes se revisarán de forma continua, dando prioridad a las recibidas antes de la fecha límite. Las personas finalistas podrían ser invitadas a realizar un breve ejercicio de edición o redacción.

Declaración de DEI e igualdad de oportunidades laborales

The Sopris Sun es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y está comprometido con construir un lugar de trabajo diverso, inclusivo y equitativo.

Alentamos postulaciones de personas de todos los orígenes, incluyendo —pero no limitado a— raza, etnicidad, identidad de género, orientación sexual, edad, discapacidad, condición de veterano y nivel socioeconómico.

Creemos que las perspectivas diversas fortalecen nuestro periodismo y reflejan mejor a las comunidades a las que servimos.

Managing Editor - Sol del Valle

Organization

The Sopris Sun/Sol del Valle

Location

Roaring Fork & Colorado River valleys (hybrid/remote with local presence preferred)

Office is located at the Third Street Center (520 South 3rd Street) in Carbondale

Status

Part-Time, with full-time potential

Salary Range & Benefits

Salary range: \$30 - \$35/hr depending on experience; \$65,000 to \$70,000 (full-time)

Benefits include paid time off, flex holidays, and a flexible work environment supportive of work-life balance.

This position is expected to average approximately [20–25] hours per week, with a pathway to full-time as Sol del Valle continues to grow.

About The Sopris Sun

The Sopris Sun is an independent, nonprofit, community-supported news organization serving the Roaring Fork and Colorado River valleys. We publish *The Sopris Sun* and *Sol del Valle* weekly in print, with a commitment to local accountability journalism, diverse voices, bilingual access, and youth journalism through our Sopris Stars Youth News Bureau.

We are certified by the Trust for Journalism and nationally recognized for nonprofit news innovation.

Position Summary

The Editor is the editorial leader of *Sol del Valle*, responsible for shaping and executing a vision for high-quality, culturally competent Spanish-language journalism in the region.

This role goes beyond traditional editing, it requires community leadership, relationship-building, and a deep commitment to elevating Latino voices and experiences through original reporting.

This is not a translation role. *Sol del Valle* produces original journalism for and with the Spanish-speaking community, alongside select translated or adapted content from The Sopris Sun and partner news outlets.

The Editor manages contributors, guides coverage priorities, and ensures that *Sol del Valle* reflects the needs, perspectives, and lived experiences of the communities it serves. The Editor works closely with the Sopris Sun Editor-in-Chief and organizational leadership and maintains a clear editorial firewall between journalism and revenue activities.

Key Responsibilities

Editorial Leadership & Vision

- Set editorial vision, coverage priorities, and story mix across print and digital platforms
- Uphold standards of accuracy, fairness, transparency, and ethics
- Ensure compliance with Trust for Journalism standards
- Shape culturally-relevant, community-centered journalism

Newsroom Management

- Supervise reporters, freelancers, interns
- Assign, edit, and approve stories for publication
- Provide clear feedback and mentorship to contributors
- Build and maintain a diverse, reliable freelance network

Editorial Operations & Workflow

- Manage the editorial calendar for *Sol del Valle*
- Coordinate workflows between English and Spanish content
- Manage weekly print production schedules and deadlines
- Develop and maintain efficient systems for bilingual publishing
- Coordinate with layout, social media manager, ad sales team

Community Engagement & Leadership

- Serve as a visible and trusted presence within Latino communities
- Build relationships with community members, organizations, and local leaders
- Identify coverage priorities through listening and engagement
- Represent *Sol del Valle* at community events and public forums

Collaboration & Partnerships

- Work closely with The Sopris Sun newsroom to align editorial priorities
- Collaborate with the CoWest Noticias Collaborative media partners on bilingual coverage
- Support cross-newsroom initiatives.

Grant Support & Contributor Development

- Provide editorial insight, impact narratives, and examples for grant applications
- Collaborate on grant-funded editorial projects while maintaining editorial independence
- Help document editorial outcomes and community impact for reporting purposes
- Recruit, onboard, and mentor freelance writers, photographers, and contributors
- Support professional development through clear assignments and constructive feedback

Required Qualifications

- Strong Spanish proficiency (written and spoken)
- Experience in writing and editing
- Demonstrated editorial judgment and ability to shape coverage
- Experience managing contributors, freelancers, or newsroom workflows
- Understanding of journalistic ethics and community-centered reporting
- Ability to work independently and collaboratively in a small newsroom environment

Preferred Qualifications

- Experience in nonprofit or community journalism
- Familiarity with Google workspace

- Passion for mentoring early-career journalists
- Familiarity with the history and dynamics of the Roaring Fork and Colorado River valleys
- Experience with bilingual publishing workflows or community engagement
- Experience managing contributors, freelancers, or newsroom workflows

Core Competencies & Values

- Commitment to local journalism as a public service
- Collaborative, heart-led leadership style
- Strong communication and decision-making skills
- Respect for diverse voices and lived experience

What Success Looks Like (First 6–12 Months)

- Consistent production of high-quality weekly print content and regular digital publishing
- Growth in Spanish-language readership, engagement, and community trust
- Increased original reporting centered on Latino community voices
- A strong, supported network of contributors and freelancers
- Clear editorial systems, standards, and workflows in place
- Effective collaboration across the organization and with external partners

How to Apply

Please submit the following materials:

- A brief cover letter (1 page max) describing your interest in the role and relevant experience
- Resume or CV
- 2–3 samples of your writing; Spanish-language samples preferred)
- A short paragraph (3–5 sentences) describing a story or issue you think is undercovered in the Roaring Fork or Colorado River valleys

Send materials to: **Board@soprissun.com**

Subject line: *Editor, Sol del Valle – [Your Name]*

Application deadline: April 10, 2026

Applications will be reviewed on a rolling basis, with priority given to those received by the deadline.

Finalists may be asked to complete a brief editing or writing exercise.

DEI & Equal Employment Opportunity Statement

The Sopris Sun is an equal opportunity employer and is committed to building a diverse, inclusive, and equitable workplace. We encourage applications from candidates of all backgrounds, including but not limited to race, ethnicity, gender identity, sexual orientation, age, disability status, veteran status, and socioeconomic background.

We believe diverse perspectives strengthen our journalism and better reflect the communities we serve.